Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Transport et prestations logistiques, langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au salon de Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btspp.fr/assets/annales/bts-pp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS PP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au salon de Hanovre

Vous travaillez dans une entreprise française et visitez le Salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre en vue du renouvellement du parc de véhicules. À partir de l'article consacré au Made in Italy, vous rédigez pour votre directeur une note de synthèse en français sur le bilan qualitatif des véhicules italiens.

Question I. Rédigez en français, à l'intention de votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy à partir de l'article fourni. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse : Salon de Hanovre

Le salon international de Hanovre confirme le dynamisme du secteur italien des véhicules industriels : 145 exposants italiens y sont présents, derrière la Chine (229). L'innovation est illustrée par l'Iveco Z Truck, un tracteur pour longues distances présenté en avant-première. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, dispose d'une conduite autonome et compte 29 brevets. Iveco met aussi en avant son savoir-faire dans l'intermodalité et l'usage du gaz. La qualité repose également sur des entreprises spécialisées. Carmosino, petite société de Bari, produit environ 150 remorques par an et privilégie l'aluminium pour réduire leur tare, la recherche et l'exportation. Rolfo, parmi les trois principaux fabricants européens de porte-voitures, possède des sites en France et en Inde. Son activité exige des conducteurs bien formés, capables de charger et décharger sans endommager les véhicules.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Après la crise, les clients de Rolfo demandent aussi le transport de voitures et de fourgons, afin d'optimiser l'espace. Le bilan est favorable : innovation, durabilité, spécialisation et adaptation, malgré un marché incertain et des règles nationales différentes.

2. Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan

Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transport et de logistique basée à Carros, et cherchez à développer l'activité auprès des entreprises frontalières italiennes. Les documents présentent les services, les moyens de transport, les capacités logistiques et les équipements de l'entreprise.

Question II. Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes, marché que vous souhaitez développer, et mettez en avant les points forts de Transcan. Indiquez comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 145 parole, escluso l'indirizzo):

TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc

Gentili aziende italiane,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e situata a Carros, nelle Alpi Marittime. La posizione strategica, vicino al confine italiano, ci permette di offrire servizi affidabili di trasporto e logistica.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli: 40 mezzi motorizzati e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e consegne con veicoli dotati di sponda idraulica, di giorno e di notte.

Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo ricevimento merci, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross docking e logistica per l'e-commerce. Attrezzature moderne e un sistema informatico consentono di consultare le scorte in tempo reale. Il nostro personale è specializzato e formato continuamente; allarmi e videosorveglianza proteggono le merci.

Saremmo lieti di studiare le vostre necessità e proporvi soluzioni su misura. Contattateci!
In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction pédagogique

Mesdames, Messieurs, entreprises italiennes, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et située à Carros, dans les Alpes-Maritimes. Sa situation stratégique, près de la frontière italienne, nous permet de proposer des services fiables de transport et de logistique.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon, de jour comme de nuit.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous proposons la réception des marchandises, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la logistique e-commerce. Des équipements modernes et un système informatique permettent de consulter les stocks en temps réel. Notre personnel est spécialisé et régulièrement formé ; des alarmes et la vidéosurveillance protègent les marchandises.

Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous ! Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer nos salutations distinguées. Le service commercial TRANSCAN.

Vocabulaire et grammaire : *la nostra flotta comprende* signifie « notre flotte comprend » ; *dotati di sponda idraulica*, « équipés d'un hayon ». *Di giorno e di notte* signifie « de jour comme de nuit ». *Saremmo lieti* est une formule de politesse au conditionnel : « nous serions heureux ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant la flotte, les services de transport, les capacités d’entreposage et les équipements de sécurité de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, italien, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur l'innovation et la durabilité des véhicules industriels italiens, puis la rédaction en français d'une synthèse et en italien d'une lettre commerciale valorisant Transcan. Chaque partie vaut 10 points.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse restitue et organise les informations essentielles du document sans ajouter d'éléments extérieurs.
- La synthèse doit être rédigée en français et compter 150 mots, à plus ou moins 10 %.
- Une lettre circulaire commerciale valorise les services et atouts pertinents de l'entreprise auprès du public visé.
- La lettre à destination des entreprises frontalières italiennes doit être rédigée en italien et compter 150 mots, à plus ou moins 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée pour chaque tâche : français pour la synthèse et italien pour la lettre.
- Viser entre 135 et 165 mots pour chacune des deux productions.
- Pour la synthèse, sélectionner les informations de l'article sur l'innovation, la durabilité et les entreprises présentées.
- Pour la lettre, valoriser les atouts de Transcan et inclure l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les informations essentielles de l'article, puis organisez-les autour de thèmes comme l'innovation, la durabilité et les savoir-faire industriels. Rédigez une synthèse cohérente en français, sans traduction mécanique ni ajout d'informations extérieures.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il mettre en avant dans la lettre ?

Choisissez les atouts utiles aux entreprises frontalières : transport, logistique, implantation dans le Sud-Est, flotte, entreposage et services spécialisés. Présentez-les clairement dans un ton commercial, sans recopier toute la documentation.

Q : Comment gérer le temps et la longueur des deux productions ?

L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties de 10 points chacune. Répartissez le temps entre lecture, préparation et rédaction, puis gardez quelques minutes pour vérifier les consignes et contrôler que chaque texte compte entre 135 et 165 mots.

Q : Quelles sont les principales attentes pour la lettre commerciale ?

Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes. Présentez les points forts de Transcan, respectez les conventions d'une lettre commerciale, inscrivez l'adresse d'expéditeur donnée et tenez la longueur demandée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btspp.fr/assets/annales/bts-pp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS PP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Pilotage de Procédés : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.